Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses DAB+/FM-Radios. Genießen Sie in Ihrer Wohnung oder in Ihrem Garten den Komfort der modernen DAB+-Technologie. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Hinweise und Tipps, damit Sie an Ihrem neuen DAB+/FM-Radio lange Freude haben.

Lieferumfang
- DAB+/ FM-Radio
- Micro-USB-Kabel
- USB-Netzteil
- Bedienungsanleitung

Technische Daten
- Frequenz-Bereich FM: 87,5 MHz bis 108 MHz
- Frequenz-Bereich DAB+: 174 MHz bis 240 MHz
- Stromversorgung: 4 x Batterien des Typs AA oder das mitgelieferte USB-Netzteil
- Maße: 155 mm x 110 mm x 47 mm

Inbetriebnahme
Verbinden Sie das Netzteil mit dem Radio und einer freien Steckdose. Alternativ können Sie das Radio mit Batterien betreiben. Öffnen Sie hierfür die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Radios.
Legen Sie 4 Batterien des Typs AA (Mignon) ein. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polaritätshinweise im Inneren des Batteriefachs.

Bedienung des Radios

- **Power-Taste:**
  Halten Sie die Power-Taste für 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie diese Taste außerdem einmal kurz, wenn Sie das Gerät nach der Verwendung wieder ausschalten möchten.

- **Reset:**
  Drücken Sie die Reset-Taste einmal kurz, um den automatischen Sender-Suchlauf zu starten.
  Halten Sie diese Taste für 3 Sekunden gedrückt, um das Menü des Radios aufzurufen.

- **DAB+ / FM-Taste:**
  Drücken Sie diese Taste, um zwischen dem DAB+-Modus und dem FM-Modus zu wechseln.

- **Channel +/- Drehregler:**
  Wählen Sie mit diesem Regler einen Sender aus der Liste aus, wenn Sich das Gerät im DAB+-Modus befindet. Warten Sie drei Sekunden, wenn Sie den gewünschten Sender gefunden haben, um die Auswahl zu bestätigen. Benutzen Sie diesen Regler im FM-Modus, um jeweils 0,05 MHz hoch oder runter zu schalten.

- **Volumen + / - Drehregler:**
  Verwenden Sie diesen Regler, um die Lautstärke einzustellen.

Die Menüführung



HINWEIS
Halten Sie die Reset-Taste für 3 Sekunden gedrückt, um das Menü des Radios aufzurufen. Um einen Menüpunkt zu bestätigen, müssen Sie diesen mit dem Channel +/- Drehregler auswählen und anschließend 3 Sekunden warten, damit dieser geöffnet wird.

- **Spracheinstellung**
  Die Standard-Sprache des Menüs ist Deutsch. Öffnen Sie das Menü und wählen Sie mit dem Channel +/- Drehregler den Menüpunkt „System“ aus. Wählen Sie anschließend mit dem Channel +/- Drehregler den Menüpunkt „Sprache“ aus. Sie können nun mit dem Channel +/- Drehregler zwischen Deutsch (Standardeinstellung), Französisch und Englisch wählen.

- **Das Menü im DAB+-Modus**

  <u>Vollständiger Suchlauf:</u>
  Diese Option startet einen vollständigen Suchlauf und speichert anschließend die gefunden Sender ab.

  <u>Manuell Einstellen:</u>
  Durch diesem Menüpunkt können Sie mit dem Channel +/- Drehregler den DAB+-Frequenzbereich manuell auswählen.

  <u>DRC:</u>
  Dynamic Range Compression entfernt oder fügt einen Anpassungsgrad für die Unterschiede im Dynamikumfang zwischen den Radiosendern hinzu.
  - DRC hoch: Einstellen eines hohen DRC-Levels.
  - DRC tief: Einstellen eines niedrigen DRC-Levels.
  - DRC aus: DRC ausschalten.



HINWEIS
Dynamic Range Compression funktioniert nur, wenn es die Sendeanstalt für den jeweiligen Sender zur Verfügung stellt.

<u>Leeren:</u>
Diese Option löscht alle nicht mehr empfangbaren DAB-Sender aus der Senderliste

<u>System:</u>
Dieser Menüpunkt beinhaltet folgende Unterpunkte:

- Beleuchtung: Durch diesem Menüpunkt können Sie mit dem Channel +/- Drehregler die Dauer der Displaybeleuchtung einstellen.



HINWEIS
Beachten Sie, dass der Wert „ein“ das Display dauerhaft beleuchtet.

- Sprache: Über diesen Menüpunkt können Sie mit dem „Channel +/-“-Drehregler zwischen Deutsch, Französisch und Englisch wählen.
- Werkseinstellungen: mit diesem Menüpunkt können Sie Ihr Radio wieder in den Werkszustand versetzten.
- SW-Version: Dieser Menüpunkt zeigt Ihnen die Firmware-Version des Radios an.

<u>Info:</u>
Die Info wird unter dem Radio-Sender auf dem Display angezeigt.
Dieser Menüpunkt beinhaltet folgende Unterpunkte:
- DLS: Zeigt den ergänzende Textdienst (Liedname, Kurznachrichten, etc) an
- Signal strength: Zeigt die Signal-Stärke an
- PTY: Zeigt den Programmtyp an (Pop, Rock, etc.)
- Ensemble: Zeigt den Ensemble-Namen an
- Frequenz: Zeigt die Sendefrequenz an
- Signal Quality: Zeigt die Übertragungsfehler an
- Bitrate codec: Zeigt die Bitrate an
- Batterie level: Zeigt den Batterie-Status an
- Zeit: Zeigt die Uhrzeit an
- Datum: Zeigt das Datum an

Das Menü im FM-Modus

- **Suchlauf-Einstellungen:**
Hier können Sie auswählen, ob nur Sender mit gutem Empfang in der Liste abgespeichert werden sollen oder alle Sender die empfangbar sind.

- **Audio-Einstellung:**
Hier können Sie auswählen ob Stereo-Wiedergabe möglich ist oder nur Mono-Wiedergabe aktiv ist.

- **System:**
Dieser Menüpunkt beinhaltet folgende Unterpunkte:

  - Beleuchtung: Durch diesem Menüpunkt können Sie mit dem Channel +/- Drehregler die Dauer der Displaybeleuchtung einstellen.



HINWEIS
Beachten Sie, dass der Wert „ein" das Display dauerhaft beleuchtet.

  - Sprache: Über diesen Menüpunkt können Sie mit dem „Channel +/-„-Drehregler zwischen Deutsch, Französisch und Englisch wählen.
  - Werkseinstellungen: mit diesem Menüpunkt können Sie Ihr Radio wieder in den Werkszustand versetzten.
  - SW-Version: Dieser Menüpunkt zeigt Ihnen die Firmware-Version des Radios an.

- **Info:**
Die Info wird unter dem Radio-Sender auf dem Display angezeigt. Dieser Menüpunkt beinhaltet folgende Unterpunkte:
  - Zeit: Zeigt die Uhrzeit an
  - Datum: Zeigt das Datum an
  - Radio Text: Zeigt zusätzliche Textinformationen an
  - PTY: Zeigt den Programmtyp an (Pop, Rock, etc.)
  - PS: Zeigt den Namen des Radio Senders an.
  - Stereo/Mono: Zeigt an ob der Sender in Stereo oder Mono überträgt
  - Batterie level: Zeigt den Batterie-Status an

Sicherheitshinweise & Gewährleistung

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt, außer zum Batteriewechsel niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von extremer Feuchtigkeit und Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört **NICHT** in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/ Monat/ Jahr sowie über anfallende Kosten bei Abholung entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

Wichtige Hinweise zu Batterien und deren Entsorgung

- Batterien gehören **NICHT** in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.
- Sie können Ihre Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien der gleichen Art verkauft werden.
- Akkus haben eine niedrigere Ausgangsspannung als Batterien. Dies kann in manchen Fällen dazu führen, dass ein Gerät Batterien benötigt und mit Akkus nicht funktioniert.
- Batterien gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Batterien, aus denen Flüssigkeit austritt, sind gefährlich. Berühren Sie diese nur mit geeigneten Handschuhen.
- Versuchen Sie nicht, Batterien zu öffnen und werfen Sie Batterien nicht in Feuer.
- Normale Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Achtung Explosionsgefahr!
- Verwenden Sie immer Batterien desselben Typs zusammen und ersetzen Sie immer alle Batterien im Gerät zur selben Zeit!
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt PX-1359 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG befindet.

PEARL.GmbH • PEARL-Str. 1-3 • D-79426 Buggingen

Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz
Leiter Qualitätswesen
14.09.2012

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de. Klicken Sie auf der linken Seite auf den Link **Support (FAQ, Treiber & Co.)**. Geben Sie anschließend im Suchfeld die Artikelnummer PX-1359 ein.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions pour l'achat de cette radio DAB+/FM. Écoutez la radio où bon vous semble et profitez du nouveau standard numérique DAB+ aussi bien que des bonnes vieilles ondes FM. Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

- Radio DAB+/FM
- Câble Micro-USB
- Adaptateur secteur USB
- Mode d'emploi

Caractéristiques techniques :

- Plage de fréquences FM : 87,5 MHz à 108 MHz
- Plages de fréquences DAB+ : 174 MHz à 240 MHz
- Alimentation : 4 piles AA (non fournies) ou adaptateur USB (fourni)
- Dimensions : 155 mm x 110 mm x 47 mm

Mise en service

Branchez l'adaptateur à la radio et à une prise murale.
Vous pouvez aussi faire fonctionner la radio avec des piles. Pour cela, ouvrez le compartiment à piles situé au dos de la radio.
Insérez 4 piles de type AA. Respectez les consignes de polarité inscrites dans le compartiment à piles.
Appuyez sur la touche Power pendant 2 secondes pour allumer l'appareil. Appuyez brièvement sur cette touche si vous souhaitez éteindre l'appareil.

Commandes de la radio

- **Touche Power :**
  Appuyez sur la touche Power pendant 2 secondes pour allumer l'appareil. Appuyez brièvement sur cette touche si vous souhaitez éteindre l'appareil.

- **Reset :**
  Appuyez brièvement sur la touche Reset pour démarrer une recherche automatique de canaux.
  Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes pour ouvrir le menu de la radio.

- **Touche DAB+ / FM:**
  Appuyez sur cette touche pour basculer entre le mode DAB+ et le mode FM.

- **Bouton de réglage Channel +/-**
  Utilisez ce bouton pour sélectionner un canal de la liste lorsque l'appareil est en mode DAB+. Patientez 3 secondes pour confirmer votre sélection lorsque vous avez trouvé le canal de votre choix. Utilisez ce bouton de réglage en mode FM pour augmenter ou diminuer la fréquence par étapes de 0,05 MHz.

- **Bouton de réglage du volume**
  Utilisez ce bouton de réglage pour régler le volume.

Naviguer dans le menu



NOTE
Maintenez la touche Reset enfoncée pendant 3 secondes pour ouvrir le menu de la radio. Pour confirmer un point de menu, sélectionnez-le à l'aide du bouton de réglage Channel +/-, puis patientez 3 secondes pour que le point de menu sélectionné s'ouvre.

- **Réglage de la langue**
  La langue par défaut du menu est l'Allemand. Ouvrez le menu et sélectionnez le point de menu „Système" à l'aide du bouton de réglage Channel +/-. Sélectionnez ensuite le point de menu „Langue" à l'aide du bouton de réglage Channel +/-. Vous pouvez maintenant choisir la langue entre Allemand (par défaut), Français et Anglais à l'aide du bouton de réglage Channel +/-.

- **Le menu en mode DAB+**

  Recherche totale :
  Cette option démarre une recherche complète et enregistre tous les canaux trouvés.

  Réglage manuel :
  Ce point de menu permet de sélectionner manuellement la plage de fréquences DAB+ à l'aide du bouton de réglage Channel +/-.

  DRC :
  Le compresseur audio (appelé également „Dynamic range compression") enlève ou ajoute un niveau de réajustement pour corriger les différences de dynamique des signaux entre les stations de radio.
  - DRC haut : Réglage d'un niveau élevé de DRC.
  - DRC bas : Réglage d'un faible niveau de DRC.
  - DRC désactivé : Désactiver la DRC.



NOTE
La compression „Dynamic Range Compression" fonctionne uniquement si la station de radio prend en charge cette fonction.

Vider :
Cette option supprime toutes les canaux DAB de la liste qui ne peuvent plus êtres réceptionnés.

Système :
Ce point de menu comporte les options suivantes :

- Rétroéclairage : Ce point de menu vous permet de régler la durée du rétroéclairage de l'écran à l'aide du bouton de réglage Channel +/-.



NOTE
Veuillez noter que l'option „Allumé" active le rétroéclairage permanent.

- Langue : Ce point de menu vous permet de choisir la langue entre Allemand, Français et Anglais à l'aide du bouton de réglage Channel +/-.
- Paramètres par défaut : Ce point de menu vous permet de restaurer les paramètres par défaut de la radio.
- Version logiciel : Ce point de menu affiche la version du firmware de la radio.

Info :
Les informations sont affichées sur l'écran de la radio, en-dessous de la station de radio. Ce point de menu comporte les options suivantes :
- DLS : Affiche les informations (nom de la chanson, actualités, etc.)
- Signal strength : Affiche la force du signal
- PTY : Affiche le type de programme (Pop, Rock, etc.)
- Ensemble : Affiche le nom du groupe
- Fréquence : Affiche la fréquence du canal
- Signal Quality : Affiche les erreurs de transfert
- Bitrate codec : Affiche le bitrate
- Batterie level : Affiche l'état de la batterie
- Heure : Affiche l'heure actuelle
- Date : Affiche la date

Le menu en mode FM

- **Paramètres de recherche :**
  Vous pouvez ici choisir d'enregistrer uniquement les canaux dont la réception est très bonne, ou la totalité des canaux qui peuvent être réceptionnés.

- **Paramètre audio :**
  Vous pouvez choisir ici entre lecture stéréo (si disponible) ou lecture mono.

- **Système :**
  Ce point de menu comporte les options suivantes :

  - Rétroéclairage : Ce point de menu vous permet de régler la durée du rétroéclairage de l'écran à l'aide du bouton de réglage Channel +/-.

  

  NOTE
  Veuillez noter que l'option „Allumé" active le rétroéclairage permanent.

  - Langue : Ce point de menu vous permet de choisir la langue entre Allemand, Français et Anglais à l'aide du bouton de réglage Channel +/-.
  - Paramètres par défaut : Ce point de menu vous permet de restaurer les paramètres par défaut de la radio.
  - Version logiciel : Ce point de menu affiche la version du firmware de la radio.

- **Info :**
  Les informations sont affichées sur l'écran de la radio, en-dessous de la station de radio. Ce point de menu comporte les options suivantes :
  - Heure : Affiche l'heure actuelle
  - Date : Affiche la date
  - Radio Text : Affiche des informations supplémentaires
  - PTY : Affiche le type de programme (Pop, Rock, etc.)
  - PS : Affiche le nom de la station de radio.
  - Stereo/Mono : Affiche si la station de radio diffuse en stéréo ou mono
  - Batterie level : Affiche l'état de la batterie

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure !
- Ne démontez jamais l'appareil, sauf pour remplacer les piles. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.
- Maintenez ce produit à l'écart de températures extrêmes et de l'humidité.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation.
- Sous réserve de modification et d'erreur !

Conseils importants concernant le recyclage

Cet appareil électronique ne doit **PAS** être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

Conseils importants sur les piles et leur recyclage

- Les piles ne doivent **PAS** être jetées dans la poubelle ordinaire. La législation oblige aujourd'hui chaque consommateur à jeter les piles/batteries usagées dans les poubelles spécialement prévues à cet effet.
- Vous pouvez déposer vos piles dans les déchetteries municipales et dans les lieux où elles sont vendues.
- Les accus délivrent parfois une tension plus faible que les piles alcalines. Dans la mesure du possible, utilisez l'appareil avec des piles alcalines plutôt que des accus.
- Maintenez les piles hors de portée des enfants.
- Les piles dont s'échappe du liquide sont dangereuses. Ne les manipulez pas sans gants adaptés.
- N'ouvrez pas les batteries/piles, ne les jetez pas au feu.
- Les piles normales ne sont pas rechargeables. Attention : risque d'explosion !
- N'utilisez ensemble que des piles du même type, et remplacez-les toutes en même temps !
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment.

Déclaration de conformité

La société PEARL.GmbH déclare ce produit PX-1359 conforme aux directives suivantes du Parlement Européen : 2004/108/CE, relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique, et 2006/95/CE, relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

PEARL.GmbH • PEARL-Str. 1-3 • D-79426 Buggingen

Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz
Directeur Service Qualité
14.09.2012

Le formulaire de conformité détaillé est disponible sur www.pearl.de. Sur le côté gauche de la page, cliquez sur **Support (Handbücher, FAQs, Treiber & Co.)**. Saisissez dans le champ de recherche la référence de l'article, PX-1359.